

## LJETOPIS IVANA MAŽURANIĆA

1814. Rođen je u težačkoj obitelji od oca Ivana Petrova i majke Marije, rođ. Ivić 11. kolovoza u Novom Vinodolskom. Imao je četiri brata: Josip (1802–1891), zemljoradnik; Antun (1805–1888), filolog; Petar, umro u 17. godini, gimnazijalac Riječke gimnazije; Matija (1817–1881), putopisac.
- 1824–1827. Njemačku pučku [osnovnu] školu pohađa u rodnom gradiću i tadašnji *trivium* (gramatika, retorika, dijalektika) završava s odličnim uspjehom.
- 1828–1833. Odlazi na Rijeku gdje pohađa gimnaziju te s latinskim nastavnim jezikom uči talijanski i mađarski jezik. Gimnaziju je završio s odličnim uspjehom. U Rijeci 1830. kao šesnaestogodišnjak, “vinodolski skolan od treće latinske škole”, piše svoju prvu pjesmu *Pisma od Vinodolca školana*, tužaljku za zavičajem, možda nastalu u školskom zatvoru na koji je kažnjen zbog izostanka s uskrasnih duhovnih vježbi. U ono doba još se ne uči hrvatski jezik u hrvatskim školama.
1833. Ujesen prelazi u Zagreb i upisuje studij filozofije, dolazi u vezu s Ljudevitom Gajem i oduševljava se preporodnim idejama. Uči francuski jezik.
1834. Dobiva stipendiju za školovanje u Ugarskoj i odlazi na drugu godinu filozofije u Szombathely ili, kako ga on naziva, Subotino mjesto. Tu ga zatječe Gajev proglas za “Danicu” i “Narodne novine”.
1835. 17. siječnja u drugom broju prvoga godišta “Danice” objavljuje svoju pjesmu *Primorac Danici*. Iste godine objavljuje još deset pjesama i niz kraćih sastavaka, među ostalima i poznatu odu *Doktoru Gaju*. S odličnim uspjehom završava školovanje u Ugarskoj i u listopadu iste godine upisuje se na zagrebačku Pravoslavnu (juridičku) akademiju (dvogodišnji tečaj).
1837. Završava studij prava na Kraljevskoj akademiji znanosti u Zagrebu i zapošljava se, za skromnu plaću, kao pravnik (*juratus notarius*) u odvjetničkoj kancelariji. Zaljubljuje se u

Aleksandru Demeter, sestru poznatoga književnika Dimitrije Demetra.

1838. 4. srpnja postaje članom Ilirske čitaonice. Objavljuje pjesmu *Vjekovi Ilirije* i prvu ljubavnu pjesmu *Mojoj*.
- 1839–1840. Nalazi unosnije zanimanje, prelazi kao suplent na zagrebačku Višu gimnaziju, gdje predaje i njegov brat Antun.
1840. 2. svibnja nastanio se u Karlovcu i ulazi kao sitni činovnik u Gradski magistrat. U Karlovcu je napisao svoja najbolja djela. 29. lipnja održao je predavanje u Ilirskoj čitaonici u Zagrebu povodom gostovanja novosadskoga Letećega diletantskog pozorišta koje je izvelo dramu Ivana Kukuljevića *Juran i Sofija ili Turci kod Siska*. 5. listopada u Zagrebu polaže odvjjetnički ispit.
1841. 1. ožujka polaže specijalistički ispit iz mjeničnoga prava u Pešti. 28. lipnja vjenčao se u Karlovcu s Aleksandrom Demeter. Imali su sedmero djece: Božidar (1842–1885), konjički časnik; Vladimir (1845–1928), pravnik, pisac, predsjednik JAZU-a; Marija (1848–1912), udana za pjesnika i političara Špun-Strižića; Miroslava (1853–1898), udana za trgovca Birača; Olga (1858–1949), udana za činovnika Uroša Čučkovića; Zora (1846–1847) i Stanko (1851). Potkraj godine stupa u službu Gradskoga poglavarstva kao “sirotinjski otac” (*pupillarum curator*) na kojem položaju ostaje sve do 1848.
1842. Objavljuje *Njemačko-ilirski slovar*, koji je izradio sa svojim prijateljem i kumom dr. Jakovom Užarevićem. Završava i rad na dopuni Gundulićeva *Osmana*.
1844. Izlazi iz tiska Gundulićev *Osman* s Mažuranićevom dopunom: XIV. i XV. pjevanjem i rječnikom Gundulićevih riječi i pojmova što ga je sastavio zajedno s bratom Antunom kao prva objavljena knjiga Matice ilirske o objavi koje je odlučeno 2. lipnja 1842. na skupštini Čitaonice. Dopuna je dovršena u prvoj polovici 1843. Tisak knjige kasnio je upravo zbog izradbe mitološkoga, historijskoga, geografskoga i leksičkoga tumača Gundulićeva jezika. Objava *Osmana* donosi mu veliku pjesničku slavu.
1846. Izlazi iz tiska u Demetrovu almanahu “Iskra” spjev pod naslovom *Smèrt Cengić-age*. Pjesan nosi nadnevak: “U Karlovcu, 29. studenoga 1845”. Mažuranić postaje vodeći hrvatski pjes-

nik. Izabran je za predsjednika karlovačkih iliraca “Domo- i rodoljubno društvo”.

1847. U Karlovcu se upoznaje s Petrom Preradovićem, na njegovu putu u Zadar.
1848. 27. travnja, za banovanja Josipa Jelačića, dobiva poziv u Banskog vijeće i postaje perovođa Banskoga povjerenstva i sastavljač pretežnoga dijela javnih proglašenja. Sastavlja stožerni dokument hrvatske 1848. *Manifest naroda hrvatsko-slavonskog*. Izabran je među prvacima narodnoga pokreta u Hrvatski sabor. Objavljuje u Karlovcu o vlastitu trošku čuvenu brošuru *Hrvati Mađarom*, zaključni programatski spis u kojem je izložio bit hrvatsko-mađarskih odnosa 1790–1848. i bit preporodnoga programa.
1849. Početkom godine trajno se s obitelji nastanjuje u Zagrebu, ali povremeno živi i u Beču.
14. veljače ban Jelačić imenuje ga članom Banskoga vijeća kod Odsjeka pravosudnih poslova. Predvodi u Beč deputaciju koja je tražila da se prizna Bansko vijeće, da se hrvatski jezik prizna kao službeni, da se potvrde zaključci o Vojnoj krajini, da se Hrvatskoj priključi Međimurje, da se potvrdi savez s Vojvodinom i da Dalmacija može slati poklisare u Hrvatski sabor.
1850. 31. svibnja ban Jelačić ishodio je Mažuranićevo imenovanje za generalnoga prokuratora za Hrvatsku i Slavoniju (zamjenik vrhovnog tužitelja za Hrvatsku i Slavoniju). Posve se posvećuje političkomu radu, uvjeren da će svojemu narodu više pomoći kao državnik nego kao književnik. Sudjeluje u Beču i na književnom dogovoru hrvatskih, srpskih i slovenskih pisaca.
1851. Postaje odbornikom Matice ilirske.
1852. Dobiva službeni nalog za podizanje optužnice protiv autora Ivana Filipovića i urednika Mirka Bogovića, koji su bili osuđeni na šest mjeseci zatvora zbog objavljivanja pjesme *Domородna utjeha* Ivana Filipovića.
1854. Izabran za vrhovnoga državnog tužitelja. Imenovan članom Zemaljskog povjerenstva za rasterećaj zemlje.
1856. Postaje državnim nadodvjetnikom na kojoj dužnosti ostaje sve do pada apsolutizma 1860.
- 1858–1872. Predsjednikom je Matice ilirske.
1860. 19. kolovoza pozvan u službu kod Banskoga stola.

28. kolovoza imenovan zamjenikom “prisjednika” Višega urbarskog suda.
1861. 20. studenog u Beču je utemeljena Hrvatska dvorska kancelarija, a Mažuranić postaje dvorski kancelar. Mažuranićeva obitelj preselila se u Beč. Sudjeluje u poznatom Saboru 1861. Autor je tzv. Zakonskoga članka 42, koji će desetljećima poslije biti temelj hrvatske politike.
1865. U srpnju podnosi ostavku na dužnost hrvatsko-slavonskoga kancelara. Umirovljen je i povlači se iz javnoga života.
1866. U veljači napušta Beč i nastanjuje se u Zagrebu, u Visokoj ulici broj 106.  
9. ožujka brat Antun odriče se časti akademika JAZU-a jer za akademika nije bio izabran njegov brat Ivan, koji je bio u nemilosti političkoga režima.  
6. listopada car potpisuje konačnu odluku o njegovu umirovljenju sa skromnom mirovinom u iznosu od 4 200 forinti godišnje.
1872. 19. siječnja Hrvatski sabor izabire Ivana Mažuranića za svoga predsjednika.
- 1873–1880. Nakon revizije Hrvatsko-ugarske nagodbe Narodna stranka kandidira ga za hrvatskoga bana i na toj funkciji kao prvi ban pučanin ostaje nepunih sedam godina. U razdoblju svoga banovanja uvodi mnoge reforme u sudstvu, školstvu i državnoj upravi. Utemeljio je Zemaljsko kulturno i znanstveno vijeće, otvorio je Zagrebačko sveučilište, Zemaljski statistički zavod, Zavod za umobolne, Kazneni zavod, Gospodarsko učilište, Narodni muzej i mnoge institucije kojih prije nije bilo. Donio je Zakon o slobodi štampe i Zakon o slobodi govora. Jedan je od najvećih reformatora moderne hrvatske države.
1880. 21. veljače odstupa s banske stolice, više se ne bavi politikom.
1885. Umire njegova supruga Aleksandra (1815–1885).
1886. Posljednji put govori u Hrvatskom saboru zbog napada Armina Pavića i u tom govoru izriče svoj životni politički *credo*.
1887. Još jednom sudjeluje u Saboru kao izabrani kandidat opozicijske Neodvisne narodne stranke u Novome kao protukandidat mađaronu Pintariću.
- 1888–1890. Posljednje godine proživio je zabavljen čitanjem, astronomijom i matematikom. Za života, uglavnom mučaljiv i ma-

lorjek, intelektualac *par excellence* govorio je osim hrvatskoga još devet jezika: talijanski, latinski, njemački, francuski, engleski, ruski, češki, poljski i mađarski. Umire od posljedica influence 4. kolovoza 1890. u Zagrebu, u svojoj kući u Jurjevskoj ulici br. 5. Pokopan je u Ilirskoj arkadi na Mirogoju.

*B. P.*

IVAN MAŽURANIĆ

# SMRT SMAIL-AGE ČENGIJIĆA



ILUSTRIRAO JOZA KLJAKOVIĆ  
KOMENTIRAO NIKOLA ANDRIĆ

1 9 2 2

IZDANJE KNJIŽEVNOGA JUGA U ZAGREBU

*Naslovnica Smrti Smail-age Čengića u izdanju Književnog juga  
(Zagreb, 1922)*

## BIBLIOGRAFIJA

### IZDANJA DJELA IVANA MAŽURANIĆA

(Izbor)

- Deutsch-ilirisches Wörterbuch / Němačko-ilirski slovar* [u suradnji s Jakovom Užarevićem]. Verlag und Druck der k. priv. ilirischen National-Buchdruckerei von Dr. Ljudevit Gaj. Agram, 1842. 8 nepag. + XVIII + 486 str.
- Pievanje četarnaesto; Pievanje petnaesto; Osmana Gundulićeva riečnik* [u suradnji s bratom Antunom]. – Ivana Gundulića *Osman*. U dvadeset pievanjah. Sa slikom pjesnika i riečnikom. [Predgovor napisao Vjekoslav Babukić.] Diela Ivana Gundulića. Knj. 1. Tiskom kr. povl. h. s. d. tiskarne dra. Ljudevita Gaja. Zagreb, 1844. Str. 210–237; 238–258; 1–137.
- Směrt Čengić-age*. – “Iskra”. Zabavni sastavci od više domorodnih spisateljah. Izdao Ivan Havliček. Tiskom k. p. h. s. d. tiskarnice dra. Ljudevita Gaja. Zagreb, 1846. Str. [181]–228. [Uredio Dimitrija Demeter. Spjev je datiran: “U Karlovcu na 29. studenoga 1845.”]
- A' horvátok a' magyaroknak. Felelet az 1848-ik Mártzius és Április magyar hírdetményekre*. Szuppán Ferencz nyomdájából. Zágrábban, 1848. [23] str.
- Hèrvati Madjarom. Odgovor na proglase njihove od ožujka mjeseca i travnja 1848*. Tiskom Ivana Nep. Prettnera. Karlovac, 1848. 20 str.
- Smrt Čengić-age*. – *Cvètnik srbske slovesnosti. Čitanka za više gimnazie u Austrii*. Sv. II. Sastavio Jovan Subotić. Beč, 1853. Str. 278–312. [Slavenosrpskim pismom.]
- \**Csengity aga halála*. [Preveo Lajos Kondor.] – “Magyar Sajtó”, III, br. 172–176, str. 693–694, 698–699, 701–703, 706, 709–710; Pest, 1857.
- Smrt Smail-age Čengića*. [Predgovor izdateljev napisao Imbro Ignjatijević Tkalac.] Novo izdanje. Pečatnja K. Albrechta u Zagrebu. Zagreb, 1857. VII + 55 str.

\**Smrt Smail-age Čengića*. – “Srbske novine”, sv. XI. i XII, str. 483–517; Beograd, novembar i dekembar 1858. [tzv. Majkovljevo, neovlašteno izdanje]. [ćir.]

*Smrt Smail-age Čengića*. Na korist pensionog fonda za udovice i siročad pravoslavnog sveštenstva u Dalmaciji izdao je po drugi put I. Ignjatijević Tkalac. Pečatnjom Karla Albrechta. Zagreb, 1859. VIII + 55 str. [ćir.]

*Smrt Smail-agy Čengiće*. Z chorvatského přeložil Josef Kolář. Tiskem A. Renna. Praha, 1860. 50 str. [Pretiskano iz “Časopisa Musea království Českého”, XXXIV, sv. 2, str. 162–192; Prag, 1860.] [2]1890. Druhe opravené vydání. Nakladatel I. L. Kobra Hnihkupectvi. Praha. 56 str.]

*Smrt Smail-age Čengića*. Peto izdanje. Brzotiskom Ante Jakića. Zagreb, 1862. 61 str. [Sadrži: Ante Jakić: *Predgovor petom izdanju. Od izdatelja.*]

*Śmierć Agi Izmaela Czengisa*. Z czeskiego tlómaczenia Kolara przelożył Władysław Syrokomla [Ludwig Kondratowicz]. Nakładem i drukiem A. H. Kirkora. Wilno, 1862. 52 str.

*Čengić Aga's Tod*. Übersetzt und erklärt von Carl Seeberger. – *Programm des k. k. Staats-Obergymnasiums zu Zengg, veröffentlicht am Schlusse des Schuljahres 1863–64*. Buchdruckerei des Oesterreichischen Lloyd. Triest, 1864. Str. 5–41. [Sadrži: *Anmerkungen; Analyse* (Karl Seeberger).]

*Smrt Smail-age Čengića*. VI. izdanje. Knjižara A. Dobrovojevića. Beograd, 1867. VIII + 63 str. [ćir.] [Sadrži *Predgovor izdateljev Imbre Ignjatijevića Tkalca iz 1857.*]

*Smrt Smail-age Čengića*. Po Ivanu Mažuraniću poslovenil Janez Bilc. [Posebni otisak iz “Novica gospodarskih, obrtniških in narodnih”, XXVIII, br. 12–20.] Natisnil J. Blaznik. Ljubljana, 1870. 54 str.

*Čengić Aga's Tod*. Aus dem kroatischen übersetzt von Wilhelm Kienberger. Druck und Verlag der mähr. Actienbuchdruckerei. Brünn, 1874. 56 str. [Sadrži predgovor i bilješke (*Anmerkungen*).]

*Smrt Smail-agy Čengiće*. Přeložil Vilém Kienberger. [Úvod na str. 3–20.] Zábavné bibliotéky. Dílo XXVIII. Nakladem “Školy B. S. P.”. Brno, 1875. 62 str.

*Čengić Aga's Tod*. Aus dem kroatischen übersetzt von Wilhelm Kienberger. Autorisirte Ausgabe mit dem Portrait des Dichters und 5 Illustrationen, entworfen von F. Kanitz, gezeichnet von



- V. Katzler. Verlag der Universitäts-Buchhandlung Albrecht & Fiedler. Agram, 1876. 80 str. [Sadrži predgovor i bilješke (*Anmerkungen*).]
- Smrt Smail-age Čengijića*. Šesto ovlašteno izdanje. Sa slikom pjesnika i ilustracijama po nacrtu F. Kanitz a risanimi od V. Katzlera. [Priredio Franjo Marković u suradnji s Vladimirom Mažuranićem. Predgovor napisao F. Marković.] Nakladom Sveučilišne knjižare Franje Župana (Albrecht i Fiedler). Zagreb, 1876. XLVI + 60 str.
- \**Černogorcy ili smert' Smail-agi Čengiča*. Peverod s serbsko-horvatskogo A. Lukjanovskago. V Tipografii B. M. Nejmana. Pskov, 1877. 61 str. [Sadrži predgovor i bilješke ispod teksta.]
- Morte di Ismajl Čengiç-aga*. Dal testo croato tradotto in metri italiani dal professore P. E. Bolla. Stabilimento Tipo-Litografico di E. Mohovich. Fiume, 1877. LXI + 63 str. [Sadrži uvod i bilješke (*Note*).]
- Smrt Smail-age Čengijića*. Sedmo ovlašteno izdanje. Brzotiskom i nakladom A. Pirnatha. Petrinja, 1883. 64 str. [Sadrži /predgovor/ A. Pirnatha.]
- \**Smrt Smail-age Čengiča*. Ilustrovano izdanje. Ukrašeno sa pet slika. [Novi Sad, 1885.] 62 str. [ćir.]
- Smrt Smail-age Čengiča*. Sa 5 slika. Štamparija Napredne stranke. Beograd, 1885. 72 str. [ćir.]
- Osman Ivana Gundulića. S pjevanjima XIV. i XV. Ivana Mažuranića*. Priredio [i *Predgovor* napisao] Ivan Broz. Kr. sveučilišna knjižara Fr. Župana (Albrechta i Fiedlera). Zagreb, 1887. XVI + 434 str. [XIV. i XV. pjevanje na str. 216–261.]
- Smrt Smail-age Čengijića*. Protumačio [i *Uvod* napisao] F. Cherubin Šegvić. Tisak dioničke tiskare. Zagreb, 1894. 58 str. [Posebni otisak.]
- Pjesme Ivana Mažuranića*. Izdao Vladimir Mažuranić. Sa slikom i autografom pjesnika ter sa fototipijom pjesnika na odru. Tiskarski zavod Narodnih novina. Zagreb, 1895. XVIII + 245 str. [Sadržaj: *O životu i pjesničkom radu Ivana Mažuranića* (Vladimir Mažuranić); *Pjesme različne* (1835. –1885.); *Osman*; *Smrt Smail-age Čengiča*; *Dodatak*; *Bilježke*.] [21924. Primorski štamparski zavod d. d. Sušak. XXI + 218 str.]
- Csengics Szmail aga halála*. Költői Elbeszélés. Horvátból fordította Margalics Ede. Franklin-társulat. Magyar irod. intézet és könyvnyomda. Budapest, 1896. 55 str. [Sadrži predgovor.]

- Smrt' Smail-agy Čengijića*. Poslovenčil Ivan Branislav Zoch. Tlačou i nákladom Karla Salvu. Ružomberok, 1897. 52 str. [Slovački prijevod. Sadrži predgovor i bilješke (*Poznámky*).]
- Smrt Smail-age Čengijića*. Sa predgovorom Franje Markovića. Sedmo ovlašteno izdanje. Naklada Kralj. sveučil. knjižare Fr. Župana (St. Kugli). Zagreb, [1905]. LV + 53 str.
- Smrt Smail-age Čengijića*. Stvarni i estetični tumač protumačio [te Uvod napisao] K. [Kerubin/Cherubin] Šegvić. Universalna biblioteka. [Knj.] 5–8. Naklada knjižare Vinko Jurić. Split, 1918. 118 str. [Treće izdanje.]
- Smrt Smail-age Čengića*. Uvod i bilješke napisao David Bogdanović. Ovlašteno izdanje. Uzorna djela iz hrvatske i svjetske književnosti. Knj. I. Tisak i naklada Kraljevske sveuč. knjižare F. Župana (Stj. Kugli). Zagreb, 1918. LXIX + 49 str. [2]1924. Tisak i naklada St. Kugli, Knjižara Kraljevskog sveučilišta i Jugoslavenske akademije. Zagreb. 131 str.]
- The Death of Smail Aga*. Rendered into English, and dedicated to the Allied Forces on the Salonica Front, by Capt. James W. Wiles. [Sadrži *Introduction* i *Note*.] The First Serbian Library M. Ristivoyevich. Salonika, 1918. 46 [47] str. [2]1925. /J. W. Wiles: *Preface to the Second Edition*, str. 7–9./ George Allen & Unwin Ltd. London. 62/63/ str.]
- La morte di Smail-aga Čengić*. (*Smrt Smail-age Čengića*). Versione prefazione e commentario di Vladimiro Bakotić. Incisioni di Radovan Tommaseo. Hrvatska knjižara. Split, 1922. IX + 106 str. [Dvojezično izdanje.]
- Smrt Smail-age Čengijića*. Ilustrirao Joza Kljaković. Komentirao Nikola Andrić. Izdanje Književnoga juga. Zagreb, 1922.
- La Mort de Smail Čengić aga*. Traduit du Croate par Petar Pekić. St. Kugli. Zagreb, 1926. 56 str. [Petar Pekić: *Préface*.] [2]1927. *La Mort de Smail aga*. Introduction d'Emile Haumant. /Petar Pekić: *Préface*./ Librairie Picart. Paris. 48 str.]
- Smrt Smail-age Čengića*. Kritično izdanje. (Tekst po "Iskri"). Priredio [te predgovor i *Dodatak* napisao] Tomo Brajković. Tisak Nadbiskupske tiskare. Zagreb, 1930. 63 str.
- Śmierć Smail-agi Čengića*. Z przedmową [Ivan Mažuranić (11. sierpnja 1814–4. sierpnja 1890)] Milutina Cihlara-Nehajeva. Przetłóżył Antoni Bogusławski. Biblioteka jugosłowiańska. Tom I. Dom Książki Polskiej. Warszawa, 1931. 61 str.

- Smrt Smail-age Čengića*. Priedio i protumačio [te *Pogovor* napisao] Mladen Leskovac. Univerzalna biblioteka. Sv. I–III. Slavija. Novi Sad, 1935. 131 str. [ćir.]
- Smrt Smail-age Čengića*. Priedili Gustav Krklec i Dragutin Tadijanović. Opremio Ljubo Babić. [Jubilarno izdanje u spomen stogodišnjice prvog objavljivanja pjesni Ivana Mažuranića *Smrt Čengić-age*. Almanah "Iskra" 1846. u Zagrebu.] Mala biblioteka. [Knj.] 1. Nakladni zavod Hrvatske. Zagreb, 1947. 77 str. [Sadrži *Tumač*.]
- Smrt Smail-age Čengijiće*. Přeložil Josef Hora. Melantrich. Praha, 1947. 54 [57] str. [Sadrži uvodnu studiju Antuna Barca: *Ivan Mažuranić (11. VIII. 1814–4. VIII. 1890)* te objašnjenja (*Vysvětlivki*).]
- La morte di Smail-aga Čengijić*. Introduzione, traduzione e note a cura di F. Trogranić. Briano Editore. Genova, 1949. XXVII + 101 str. [Dvojezično izdanje.]
- Smrt Smail-age Čengijića*. Predgovor [O "*Smrti Smail-age Čengijića*"] i redakcija Antuna Barca. Jugoslovenska knjiga. Beograd, 1949. 91 str. [Dva zasebna izdanja, ćirilicom i latinicom.]
- Smrt Smail-age Čengijića*. Prevedel Alojz Gradnik. Ilustriral Marij Pregelj. Jugoslovanski pisatelji. Državna založba Slovenije. [Ljubljana], 1951. 112 str.
- Smrt Smail-age Čengijića*. Uredio, pogovor [O *pjesniku* Smrti Smail-age Čengijića] i tumač napisao Antun Barac. Hrvatski pjesnici. Matica hrvatska. Zagreb, 1952. 70 str.
- Četrnaesto pjevanje; Petnaesto pjevanje*. – Ivan Gundulić: *Osman*. S dopunom Ivana Mažuranića. Za štampu priedio te predgovor [Ivan Gundulić (1589–1638)] i tumač napisao Milan Ratković. Ilustracije: Boris Dogan *et al.* Djela hrvatskih pisaca. Izvanredno izdanje. Zora. Zagreb, 1955. Str. 145–157; 158–167.
- Mors Smail-agae Čengić*. In sermonem latinum Ivan Baković vertit. Umnoženo ciklostilom Biskupskog ordinarijata u Splitu. Split, 1957. 34 str.
- Ivan Mažuranić / Matija Mažuranić / Dimitrija Demeter: Djela*. Uredio [predgovor *Ivan Mažuranić (1814–1890)* napisao, *Bibliografiju radova Ivana Mažuranića, Literaturu o Ivanu Mažuraniću, Napomenu, Tumač Smrti Smail-age Čengijića* i *Napomene k ovom izdanju* sastavio] Slavko Ježić. Djela hrvatskih pisaca. Zora. Zagreb, 1958. Str. 7–149.

- Ivan Mažuranić*. Priredil i prepeal Gane Todorovski. "Kočo Racin". Skopje, 1963. 111 str. [ćir.] [Sadržaj: Gane Todorovski: *Ličnost i deloto na I. Mažuranić*; Ivan Mažuranić: *Pozdrav do Vinodol*; *Primorecot do Danica*; *Nenadovik Rade*; *Javor i temjanika*; *Na grofot Janko Drašković*; *Smrtta na Smail-Aga Čengik*; Gane Todorovski: *Beleški i objasnjenja*; *Hronologija na život na I. Mažuranić*; *Bibliografija*.]
- Izabrana dela*. Za štampu priredio [i predgovor *Ivan Mažuranić* napisao] Milorad Živančević. Školska lektira. Narodna knjiga. Beograd, 1963. 314 str. [Sadržaj: *Poezija*; *Osman (iz XIV i XV pevanja)*; *Smrt Smail-age Čengića*; *Proza*; *Pisma*; *Sećanja savremenika*; *Kritika*; *Hronologija*; *Komentari*.] [ćir.]
- Smrt Smail-age Čengića*. Tekst priredio, predgovor [*Umjetnost Ivana Mažuranića*] i rječnik napisao Ivo Frangeš. Opremio i ilustrirao Boris Dogan. Zora. Zagreb, 1965. 125 str.
- Smrt Smail-age Čengića. Stihovi. Proza*. – Ivan Mažuranić: *Smrt Smail-age Čengića. Stihovi. Proza* / Matija Mažuranić: *Pogled u Bosnu*. Priredio [predgovor *Ivan Mažuranić*, *Bibliografiju*, *Rječnik za "Smrt Smail-age Čengića"* i *Napomenu* napisao] Ivo Frangeš. Pet stoljeća hrvatske književnosti. Knj. 32. Matica hrvatska–Zora. Zagreb, 1965. Str. 7–[171].
- Smrt Smail-age Čengića*. Priredio Davor Kapetanić. [*Predgovor* napisao Marijan Matković; *Rječnik* sastavio Ivo Frangeš.] Hrvatski pjesnici. Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti. Zagreb, 1968. 182 str.
- Smrt' Smaila-agu Čengijića*. [Preložil, doslov /*Ivan Mažuranić*/ a poznámky napísal Rudo Brtáň.] Tatran. Bratislava, 1968. 67 str.
- Smail-age Čengić's death*. Translated by Charles A. Ward. Essay on Ivan Mažuranić: Ivan Slamnig. – "Most / The Bridge", br. 17, 39 str.; Zagreb, september–october 1969.
- Smrt Smail-age Čengića*. Priredio Milorad Živančević. Kritičko izdanje. Srpska književna zadruga. Kolo LXII. Knj. 416. Beograd, 1969. 435 str. [ćir.]
- Śmierć Smail-agi Czengicia*. Przełożył Antoni Bogusławski. Opracował Józef Magnuszewski. Biblioteka Narodowa. Ser. 2. Nr. 168. Zakład Narodowy imienia Ossolińskich. Wrocław–Warszawa–Kraków–Gdańsk, 1972. LII + 49 str. [Sadrži uvod (*Wstęp*) J. Magnuszewskog.]
- Smrt Smail-age Čengića; Pjesme*. Priredio [i pogovor *Ivan Mažuranić* napisao] Miroslav Sichel. Biblioteka Jelen. Mladost. Zagreb, 1973.

Str. 7–63. [Sadržaj: *Primorac Danici; Danici ilirskoj; Vjekovi Ilirije; Javor; Peru; Iz dopune Osmana; Pozdrav Vinodolu; Smrt Smail-age Čengića; Matija Mažuranić: Pogled u Bosnu.*]

*Smrt Smail-age Čengića*. [Uredio, predgovor /O pjesniku “Smrt Smail-age Čengića”/ i tumačenja napisao Antun Barac.] Biblioteka Dom i škola. Rad. Beograd, 1973. 69 str. [ćir.]

*Čengić-Aga's Tod*. Deutsche Fassung auf Grund der Übersetzungen von C. Seeberger und W. Kienberger neu bearbeitet. Mit einem Nachwort versehen von Peter Gerlinghoff. [Ilustracije Marija Pregelja.] Edition Neue Wege. Berlin, 1978. 49 str.

*Smrt Smail-age Čengića*. Priredili Ivo Frangeš i Milorad Živančević. Sabrana djela Ivana Mažuranića. Sv. I. Sveučilišna naklada Liber–Nakladni zavod Matice hrvatske. Zagreb, 1979. 337 str. [Sadrži predgovor Ive Frangeša: *Ivan Mažuranić* i priloge Milorada Živančevića: *Napomene o svesku prvom i Rječnik.*]

*Pjesme*. Priredio Milorad Živančević. Sabrana djela Ivana Mažuranića. Sv. II. Sveučilišna naklada Liber–Nakladni zavod Matice hrvatske. Zagreb, 1979. 557 str. [Sadržaj: *Pjesme izvorne; Dopuna “Osmanu”; Prijevodi; Zapisi narodnih pjesama; Napomene o svesku drugom.*]

*Proza*. Priredio Milorad Živančević. Sabrana djela Ivana Mažuranića. Sv. III. Sveučilišna naklada Liber–Nakladni zavod Matice hrvatske. Zagreb, 1979. 567 str. [Sadržaj: *Književna proza; Prijevodi i adaptacije; Filološki spisi; Politički spisi; Napomene o svesku trećem.*]

*Pisma. Govori*. Priredio Milorad Živančević. Sabrana djela Ivana Mažuranića. Sv. IV. Sveučilišna naklada Liber–Nakladni zavod Matice hrvatske. Zagreb, 1979. 661 str. [Sadrži *Napomene o svesku četvrtom, Bibliografiju, Literaturu i Rodoslovlje obitelji Mažuranić.*]

*Smrt Smail-age Čengića*. Predgovor [Bilješke o Mažuraniću]: Jure Kaštelan. Slovo ljubve. Ex libris. Kolo 1. Knj. 7. Beograd, 1979. 140 str. [Sadrži: *Faksimili iz 2. izdanja, 1859; Pesnici o Mažuraniću* (Šenoa, Nazor, Krklec, Kulenović); *O pjesniku Smrti Smail-age Čengića* (Antun Barac); *Tumač; Napomena.*]

\**La muerte del agá Ismail Chenguich / Smrt Smail-age Čengića*. [Preveo Andrés Rajević.] Santiago de Chile, 1985. 130 str.

*Smrt Smail-age Čengića*. Priredio [i Pogovor napisao] Božidar Petrač. Biblioteka Media. [Knj.] 6. Kršćanska sadašnjost. Zagreb, 1990. 91 str. [Sadrži *Bibliografsku bilješku i Rječnik.*] [21994]

*Smrt Smail-age Čengića / Čengić-Aga's Tod* [naslov preuzet s korica]. Urednik / Herausgeber: Stjepan Blažanović. [Prijevod: Wilhelm Kienberger, 1874.] Hrvatsko-njemačka knjižnica / Deutsch-kroatische Bibliothek. Knj. 1. Hrvatska kulturna zajednica Zürich. Zürich, 1990. 125 str. [Postoji i primjerak gdje je kao izdavač potpisano Hrvatsko kulturno društvo "A. G. Matoš" München.]

*Hèrvati Madjarom. Odgovor na proglose njihove od ožujka mieseca i travnja 1848.* [Priredio i pogovor /Ivan Mažuranić u Karlovcu/ napisao Josip Bratulić.] Matica hrvatska Karlovac. Karlovac, 1994. 11 + 20 str. [Pretisak.]

*Izabrani politički spisi.* Izbor i uvodna studija: Dragutin Pavličević. Biblioteka Povijest hrvatskih političkih ideja. Kolo 4. Knj. 3. Golden marketing–Narodne novine. Zagreb, 1999. 306 str.

*Smrt Smail-age Čengića.* Priredio [i pogovor *Ivan Mažuranić* napisao] Vinko Brešić. Biblioteka Parnas. Niz Književnost. Matica hrvatska. Zagreb, 1999. 61 str.

*Izbor iz djela.* Priredio [i *Predgovor* napisao] Miroslav Šicel. Croatia. Hrvatska književnost u 100 knjiga. Kolo 4. Knj. 76. Riječ. Vinkovci, 2000. 175 str.

*Smrt Smail-age Čengića.* Priredila [i pogovor *Smrt Smail-age Čengića – sinteza književnih epoha europske i hrvatske kulturne baštine* napisala] Dunja Fališevac. Rječnik izradio Ivo Frangeš. Metodička obrada: Dunja Merkle. Moja knjiga. Školska knjiga. Zagreb, 2000. 120 str. [<sup>2</sup>2003, <sup>3</sup>2012]

*Smrt Smail-age Čengića.* Priredili Ivo Frangeš i Milan Moguš. Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti. Zagreb, 2001. 258 str. [Sadržaj: Ivo Frangeš: *Pjesmotvor trajnoga sklada*; Dragomir Babić: *Kronologija života Ivana Mažuranića*; Ivan Mažuranić: *Smrt Smail-age Čengića*; Milan Moguš: *Napomene o ovome izdanju, Za cjelovit rječnik Mažuranićeve pjesni "Smrt Smail-age Čengića"*, Rječnik Mažuranićeve pjesni "*Smrt Smail-age Čengića*"; Irina Pažameta i Sonja Martinović: *Bibliografija izdanja Mažuranićeve "Smrti Smail-age Čengića" od 1968 do 2001.*]

*Gnijezdo vrh timora.* Izbor i predgovor [Od klasicizma do romantike]: Zoran Kravar. Biseri hrvatske književnosti. Kolo 6. Sv. 36. Mozaik knjiga, Zagreb, [2008]. 156 str. [Sadrži: 12 pjesama; *Smrt Smail-age Čengića s Tumačem riječi*; *Dopuna Osmana Ivana Gundulića.*]

*Smrt Smail-age Čengića*. Pogovor: Antun Pavešković. Biblioteka Klasici. Mozaik knjiga. Zagreb, 2009. 86 str. [Sadrži *Tumač riječi*.]

*La Mort d'Ismaïl aga / Smrt Smail-age Čengića*. Traduction par Jugoslav Gospodnetić. Préface par Mirko Tomasović. Dominis Publishing. Ottawa, 2015. xxxvi + 86 str.

*Pievanje četarnaesto; Pievanje petnaesto*. – Ivan Gundulić: *Osman*. Biblioteka Posebna izdanja. Matica hrvatska. Zagreb, 2017. Str. 210–237; 238–258. [Posebno izdanje *Osmana* iz 1844. povodom 175. obljetnice osnutka Matice hrvatske. Sadrži: *Osman ponovljen. Ususret 175. obljetnici Matice hrvatske* (Lahorka Plejić Poje); *Napomena uz ovo izdanje, Rječnik, Tumač imena i izraza* (Dražana Radman); *Bilješka uz prve izvještaje o Matičinu radu* (Josip Brleković); *Računi od Matice za narodno knjiže(n)stvo (za godine 1842. i 1843)*.]

## VAŽNIJA LITERATURA O IVANU MAŽURANIĆU

Viekoslav Babukić: *Predgovor*. – Ivana Gundulića *Osman*. U dvadeset pievanjah. Sa slikom pjesnika i riečnikom. Tiskom kr. povl. h. s. d. tiskarne dra. Ljudevita Gaja. Zagreb, 1844. Str. III–XII.

Jan Peter Jordan: *Illyrisches Wörterbuch von Herrn I. Mazuranić*. – “Jahrbücher für slawische Literatur, Kunst und Wissenschaft”, III, sv. 1, str. 51–53; Leipzig, 1845.

– k [Bogoslav Šulek]: *Pogled na lětošnje proizvode naše književnosti*. “Danica horvatska, slavonska i dalmatinska”, XII, br. 23, str. 89–91; Zagreb, 6. lipnja 1846.

Imbro Ignjatijević Tkalac: *Predgovor izdateljev*. – Ivan Mažuranić: *Smrt Smail-age Čengića*. Novo izdanje. Pečatnja K. Albrechta u Zagrebu. Zagreb, 1857. Str. V–VII.

[Anonim]: *Smrt Smail-age Čengića. Pjesma Ivana Mažuranića. Novo izdanje, Zagr. Karl Albrecht 1857*. – “Neven”, VII, br. 14, str. 221–222; Rijeka, 3. srpnja 1858.

Ravnateljstvo: *Glavna skupština Matice ilirske*. – “Carsko-kr. službene narodne novine”, XXVI, br. 97, str. 260–261; Zagreb, 26. travnja 1860.